

PAPILDOMŲ KONSTRUKCIJŲ IR ĮRANGOS PARAIŠKA / APPLICATION FOR ADDITIONAL CONSTRUCTION

14-oji tarptautinė baldų gamybos ir medienos pramonės technologijų, įrangos bei medžiagų paroda BMT 2006 • kovo 23-26 d. • parodų centras „Litexpo“, Laisvės pr. 5, Vilnius
14th International Trade Fair of Technology, Machinery, Equipment and Materials for the Furniture and Woodworking Industry BMT 2006 • 23-26 March • Exhibition Centre „Litexpo“, Laisvės pr. 5, Vilnius

Paraiškos priimamos iki 2006 03 10 / Application deadline 10 03 2006



www.expoline.lt

Užpildytą paraišką siūsti:

UAB „Vilniaus ekspolinija servisas“
Vytenio g. 9/25, LT-03113 Vilnius
Tel. (8~5) 233 0929, faks. (8~5) 212 4124
El.paštas info@expoline.lt

Applications should be returned to:

Vilniaus Ekspolinija Servisas Ltd.
Vytenio g. 9/25, LT-03113 Vilnius, Lithuania
Tel. (+370~5) 233 0929, fax (+370~5) 212 4124
E-mail info@expoline.lt



MEDIS • TECHNOLOGIJOS
WOOD • TECHNOLOGY

Įmonės pavadinimas / Company name _____

Adresas / Address _____

PVM kodas / VAT No. _____

Įmonės kodas / Company code _____

Tel. / Phone _____

Faks. / Fax _____

Atsakingas asmuo / Contact person _____

El. paštas / E-mail _____

UŽRAŠAS STANDARTINIO STENDO VIRŠUJE* / TEXT ON STANDARD STAND FRIEZE*

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40

* Papildoma standartinio stendo užrašo raidė - 2 Lt / * Extra letter on frieze (1 letter) 1 Eur

PRAŠOME PABRAUKTI PAGEIDAUJAMĄ PAPILDOMOS ĮRANGOS DYDĮ IR NURODYTI KIEKĮ /
PLEASE INDICATE THE NECESSARY SIZE AND QUANTITY.










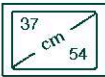








Kainos nurodytos be PVM / Prices are excluded of 18% VAT.

Nr./ No	Pavadinimas / Denomination	Vaizdas / View	Kaina / Price	Kiekis / Quantity
1	Siena / Panel 1 m, h=2.5 m		90 Lt / 27 Eur	
2	Siena / Panel 0.5 m, h=2.5 m		80 Lt / 23 Eur	
3	Organinio stiklo siena / PVC glass panel 1 m, h=2.5 m		150 Lt / 44 Eur	
4	Rūbų pakaba / Hanger for clothes 1 m		30 Lt / 9 Eur	
5	Trikampė lentyna / Triangular shelf 1.0 x 1.0 x 1.4 m		50 Lt / 14 Eur	
6	Atskira lentyna / Separate shelf 1.0 x 0.3 m		30 Lt / 9 Eur	
7	Atskira lentyna / Separate shelf 1.0 x 0.5 m		50 Lt / 14 Eur	
8	Aukšta lentyna / Hight shelf 1.0 x 0.5 m h=2.5 m		290 Lt / 83 Eur	
9	Baras / Bar with sales counter 1.0 x 0.5 m h=1.1 m		230 Lt / 66 Eur	
10	Spintelė / Information counter 1.0 x 0.5 m, h=1.0 m		200 Lt / 57 Eur	

PAPILDOMŲ KONSTRUKCIJŲ IR ĮRANGOS PARAIŠKA / APPLICATION FOR ADDITIONAL CONSTRUCTION

14-oji tarptautinė baldų gamybos ir medienos pramonės technologijų, įrangos bei medžiagų paroda BMT 2006 • kovo 23-26 d. • parodų centras „Litexpo“, Laisvės pr. 5, Vilnius
14th International Trade Fair of Technology, Machinery, Equipment and Materials for the Furniture and Woodworking Industry BMT 2006 • 23-26 March • Exhibition Centre „Litexpo“, Laisvės pr. 5, Vilnius

Paraiškos priimamos iki 2006 03 10 / Application deadline 10 03 2006

Nr./ No	Pavadinimas / Denomination	Vaizdas / View	Kaina / Price	Kiekis / Quantity
11	Aukšta spinta / Cupboard 1.0 x 0.5 m, h=2.5 m		320 Lt / 91 Eur	
12	Pakyla / Presentation platform h=0.35 m, h=0.5 m, h=1.0 m	 1.0x1.0 m	130 Lt / 37 Eur	
13	Pakyla / Presentation platform h=0.35 m, h=0.5 m, h=1.0 m	 1.0x0.5 m	100 Lt / 29 Eur	
14	Pakyla / Presentation platform h=0.35 m, h=0.5 m, h=1.0 m	 0.5x0.5 m	75 Lt / 21 Eur	
15	Pakyla / Presentation platform h=0.35 m, h=0.5 m, h=1.0 m	 1.0x1.0x1.4 m	100 Lt / 29 Eur	
16	Stalas-vitrina / Table-show-case 1.0x0.5m, h=1.0 m		260 Lt / 74 Eur	
17	Vitrina / Show-case 1.0x0.5 m h=2.5 m		450 Lt / 128 Eur	
18	Vitrina / Show-case 1.0 x 1.0 m h=2.5 m		510 Lt / 146 Eur	
19	Pakabinamas bukletų laikiklis / Suspended leaf-let holder L= 1.0 m		42 Lt / 12 Eur	
20	Pastatomas bukletų laikiklis / Free standing leaf-let holder		120 Lt / 35 Eur	
21	TV + VIDEO		500 Lt / 145 Eur	
22	Paveikslo laikiklis / Stand holder		10 Lt / 3 Eur	
23	Užuolaida / Curtain 1.0 m h=2.5 m		50 Lt / 14 Eur	
24	Durys / Door 1.0 m h=2.5 m		155 Lt / 44 Eur	
25	Sustumiamos durys / Sliding door 1.0 m h=2.5 m		155 Lt / 44 Eur	
26	Kiliminė danga 1 kv.m / Carpeting floor 1 sq.m		10 Lt / 3 Eur	
27	Stalas / Table 0.7x0.7 m		50 Lt / 14 Eur	
28	Apskritas stalas / Round table		80 Lt / 23 Eur	
29	Kėdė / Chair: minkšta / soft, plastikinė / plastic		30 Lt / 9 Eur 20 Lt / 6 Eur	
30	Baro kėdė / Bar stool		40 Lt / 11 Eur	

Nr./ No	Pavadinimas / Denomination	Kaina / Price	Kiekis / Quantity
31	Aukštas stalas H=110 cm / Hight table H=110 cm	110 Lt / 32 Eur	
32	Lipni plėvelė ir jos klijavimas / Oracal and sticking (1kv.m/1sq.m)	16 Lt / 5 Eur	
33	Šviestuvos (100W) / Lamp (100W)	35 Lt / 10 Eur	
34	Halogeninis šviestuvos (300W) / Halogen (300W)	60 Lt / 17 Eur	
35	Metalo halogenas (150W) / Trackspot, HQITS, (150W)	120 Lt / 35 Eur	
36	Elektros 1tšk įjungimas su 3-jų jungčių šakutės lizdu įskaitant sunaudojimą / Electroinstallation and use of the point with 3 insert socket	220V / 2kW	60 Lt / 18 Eur
		220V / 3kW	100 Lt / 29 Eur
		220V / 5kW	220 Lt / 64 Eur
37	Elektros 1tšk įjungimas su 1-os jungties 5 kontaktų šakutės lizdu 32A įskaitant sunaudojimą / Electroinstallation and use of the point with 1 insert socket (5 contacts 32A)	380V / 6 kW	200 Lt / 58 Eur
		380V / 9 kW	260 Lt / 75 Eur
		380V / 12 kW	320 Lt / 93 Eur
		380V / 15 kW	380 Lt / 110 Eur
		380V / 18 kW	440 Lt / 127 Eur
		380V / 24 kW	520 Lt / 150 Eur
		380V / 36 kW	820 Lt / 237 Eur
380V / 50 kW	950 Lt / 275 Eur		
38	Išskirtinė elektros linija, neišjungiama visą parą / Independent line of electricity connected 24 hours	220 V 2kW	90 Lt / 26 Eur
39	Elektros skydelis / Power switchboard		40 Lt / 12 Eur
40	Trijų jungčių ilgintuvas / Prolongation for 3 contacts 220V socket (3 inserts)		20 Lt / 6 Eur
41	Telefono linijos įvedimas / Installation of telephone line		400 Lt / 115 Eur
42	Telefono aparatas / Phone rent		75 Lt / 21 Eur
43	Fakso aparatas / Fax rent		120 Lt / 35 Eur
44	ISDN linijos įvedimas (internetas) / Installation of ISDN line (internet)		380 Lt / 110 Eur
45	Šaldytuvas / Refrigerator		160 Lt / 46 Eur
46	Kavos aparatas / Coffe maker		30 Lt / 9 Eur
47	Virduklis / Tea-kettle		30 Lt / 9 Eur
48	Viryklė / Hot plate		42 Lt / 12 Eur
49	Plautuvė su šalto vandens sunaudojimu ir kanalizacija / Kitchen sink including use of cold water and sewerage system		350 Lt / 100 Eur
50	Vandens šildymo katilas / Boiler		190 Lt / 54 Eur
51	Vandens linijos prijungimas / Installation of a water supply line		160 Lt / 47 Eur
52	Nutekėjimo įvedimas / Installation of a sewer line		160 Lt / 47 Eur
53	Oro kompresorius / Air compressor 11 Bar, 500 l/min.		350 Lt / 100 Eur
54	Oro padavimo linijos privedimas ir prijungimas / Extension and connection of an air supply line		100 Lt / 29 Eur
55	Pakabinimo darbai (1 taškas) / Suspension works (1 point)		60 Lt / 17 Eur
56	Stendo valymas (1 kv.m) visos parodos metu / Stand cleaning 1 sq.m		6 Lt / 2 Eur
57	Šiukšlių dėžė / Dustbin		7 Lt / 2 Eur
58	Peleninė / Ashtray		5 Lt / 1.5 Eur

PATEIKDAMAS ŠĮ UŽSAKYMĄ, UŽSAKOVAS GARANTUOJA PATEIKTOS SĄSKAITOS APMOKĖJIMĄ IR SUTINKA SU ŠIOMIS SĄLYGOMIS:

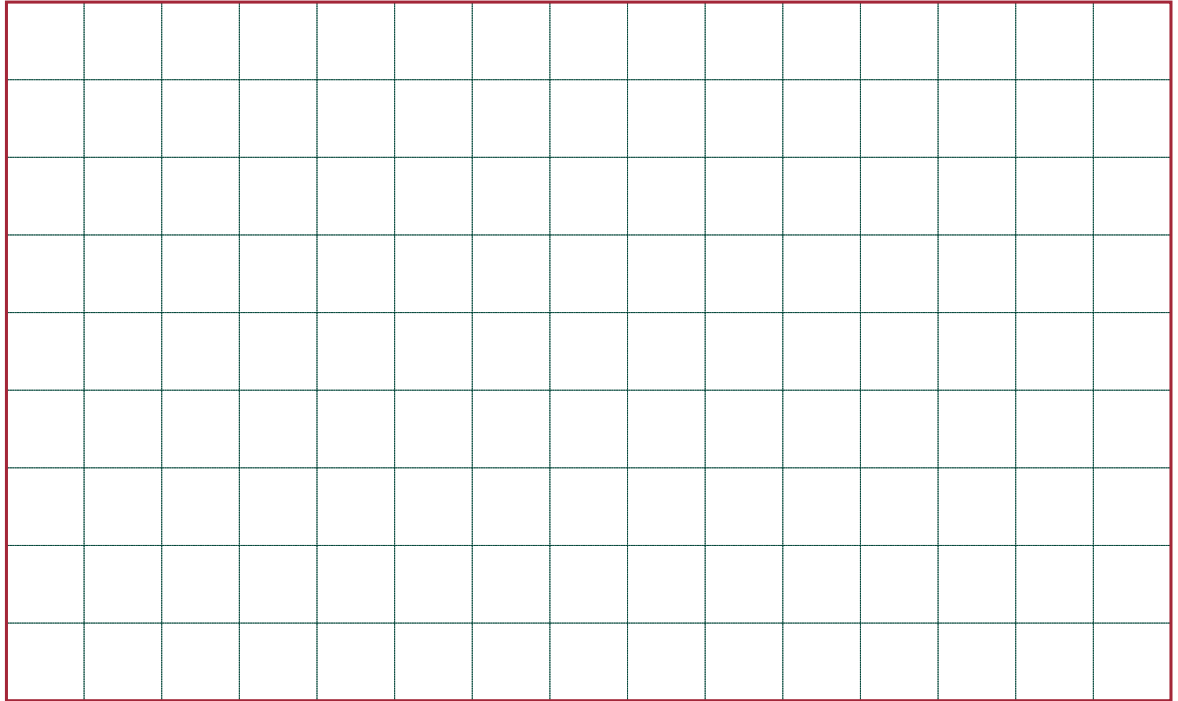
1. Vykdytojo pateikta sąskaita turi būti apmokėta per 5 dienas po išrašymo datos. Vykdytojas turi teisę už kiekvieną uždelstą dieną Užsakovui skaičiuoti 0,06% dydžio delspinigius.
2. Visos pretenzijos Vykdytojui dėl užsakymo vykdymo turi būti reiškiamos raštu, įteikiant Vykdytojo atstovui asmeniškai ne vėliau kaip 2 dienas iki parodos (renginio) pabaigos. Jeigu nustatytu laiku pretenzijos nepareiškiamos, laikoma, kad užsakymas įvykdytas laiku ir tinkamai.
3. Užsakymams, pateiktiems iki parodos pradžios likus ne daugiau kaip 5 dienoms, taikomas 100% antkainis.
4. Užsakymai, pateikti praleidus šioje paraiškoje nustatytą terminą, taip pat šių sąlygų 3. p. numatytu atveju, priimami be garantijos, kad bus įvykdyti. Jokie Užsakovo reikalavimai ir pretenzijos šiuo atveju negalimi.
5. Užsakymas laikomas pateiktu jo įteikimo asmeniškai dieną, gavimo paštu dieną arba gavimo faksimilinio ryšio priemonėmis dieną.
6. Užsakovas gali atsakyti užsakymo ir nutraukti šią sutartį ne vėliau kaip likus 5 dienoms iki parodos (renginio) pradžios. Nutraukiant sutartį praėjus šiam terminui, Užsakovas įsipareigoja sumokėti Vykdytojui 30% užsakymo bendros sumos dydžio baudą.

BY PLACING THIS ORDER, THE CUSTOMER GUARANTEES THE PAYMENT FOLLOWING THE PROVIDED INVOICE AND AGREES WITH THE FOLLOWING TERMS AND CONDITIONS:

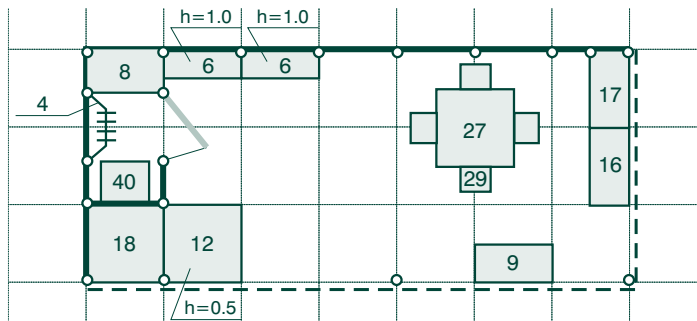
1. The invoice issued by the Contractor shall be paid within 5 days from the issuance date. The Contractor is entitled to calculate a default payment of 0,06% for each day overdue.
2. All claims to the Contractor concerning the execution of the order shall be submitted in writing delivering them to the representative of the Contractor not later than 2 days before the closing of the exhibition (event). If the claims are not submitted during the established period, it shall be deemed that the order has been properly performed in time.
3. A mark-up of 100% shall be imposed on the orders placed later than 5 days before the opening the exhibition.
4. The orders that have been placed by violating the term, specified in this application, or in case, indicated in Point 3 of these provisions, shall be accepted without a guarantee of performance. The Customer shall not be entitled to express any claims or requirements in this case.
5. The order is deemed received on the day of its delivery or on the day of its receipt by mail or on the date of its receipt by fax.
6. The Customer may revoke the order and cancel the present Agreement not later than 5 days before the opening of the exhibition (event). Provided the Agreement is cancelled later than this term, the Customer undertakes to pay to the Contractor a fine of 30% from the total amount of the order.

- Užsakovas įsipareigoja tvarkingai eksploatuoti išsinuomotą įrangą ir medžiagas, o praradimo ar sugadinimo atveju atlyginti Vykdytojui nuostolius, kuriuos sudaro sugadintų ar prarastų materialinių vertybių įsigijimo kaina.
- Šios sąlygos gali būti pakeistos tik raštišku Užsakovo ir Vykdytojo susitarimu.
- Visi ginčai ir nesutarimai dėl šio užsakymo sprendžiami šalių susitarimu, o šalims nesutarus, LR įstatymų nustatyta tvarka teisme. Sutarties įvykdymo ir teismo vieta yra Vilnius.
- The Customer undertakes to operate the rented equipment and materials properly. Provided the Customer loses or damages the equipment or materials, he/she shall reimburse to the Contractor the losses constituted of the acquisition value of the lost or damaged tangibles.
- The terms and conditions herein may be amended only by a mutual written agreement of the Customer and the Contractor.
- All disputes and conflicts related to this order shall be solved by an agreement of the Parties. Provided the Parties fail to reach an agreement, the disputes or conflicts shall be solved following the procedures established by the legislation of the Republic of Lithuania. The place of the order execution and arbitration shall be Vilnius.

NUBRAIŽYKITE JŪSŲ STENDĄ, PAVAIZDUODAMI UŽSAKOMĄ ĮRANGĄ (1 langelis - 1 m²) / PLEASE SKETCH YOUR STAND SHOWING THE POSITION OF ANY ADDITIONAL EQUIPMENT (1 square - 1 sq.m):



Konstrukcijų ir įrangos žymėjimo pavyzdys / Equipment and constructions marking example:



- Stovas / Stand
- Stendo siena / Wall
- - - Atvira pusė / Open side

UAB „Vilniaus ekspolinija servisas“ įsipareigoja sumontuoti įrangą šiame plane nurodytu būdu. Užsakovas gali keisti šiame plane nurodytą įrangos išdėstymą ne vėliau kaip iki parodos likus 10 dienų. Sumontuotos įrangos išdėstymas stende gali būti keičiamas Užsakovo pageidavimu už papildomą mokestį. 1 pradėta montuotojo darbo valanda kainuoja 50 Lt + PVM.

Vilniaus Ekspolinija Servisas Ltd. undertakes to assemble the exhibition stand equipment in accordance with the draft below. All changes of the equipment position confirmed previously must be made no later than 10 days before the exhibition. Position of the mounted equipment in stands may be changed by the request of the Customer for the additional charges: 50 Lt + 18% VAT per 1 day (less than 1 working hour will be charged as a full).

Jei norite užsisakyti individualaus dizaino stendą, prašome kreiptis el.paštu info@expoline.lt, tel. (8~5) 233 0929, faks. (8~5) 212 4124

For non-standard stand design and installation please contact e-mail info@expoline.lt, tel. (+370~5) 233 0929, fax (+370~5) 212 4124

A.V./ Stamp

_____ /monės vadovas (Vardas, pavardė) / Company's manager (Name, Surname)

_____ Data / Date

_____ Parašas / Legally binding signature

Paraiškos priėmimo data / Date of application receipt